# BESLUT nr 4/98 AV ASSOCIERINGSRÅDET

**associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan**

**av den 23 november 1998**

**om antagande av villkoren för Bulgariens deltagande i gemenskapens program för små och medelstora företag**

(1999/111/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan [1],

med beaktande av tilläggsprotokollet till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien [2], å andra sidan, angående Bulgariens deltagande i gemenskapens program, särskilt artiklarna 1 och 2 i detta, och

av följande skäl:

Enligt artikel 1 i tilläggsprotokollet får Bulgarien delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra gemenskapsåtgärder, bland annat för små och medelstora företag.

Enligt artikel 2 i tilläggsprotokollet skall villkoren för Bulgariens deltagande i den verksamhet som anges i artikel 1 beslutas av associeringsrådet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Republiken Bulgarien skall delta i det tredje fleråriga programmet för små och medelstora företag (SMF) i Europeiska unionen (1997–2000) enligt de villkor som fastställs i bilagorna I och II, som utgör en integrerad del av detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut skall gälla under giltighetstiden för programmet.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den månad som följer på dess antagande.

Utfärdat i Bryssel den 23 november 1998.

*På associeringsrådets vägnar*

N. MIHAILOVA

*Ordförande*

---

[1] EGT L 358, 31.12.1994, s. 2.
[2] EGT L 317, 30.12.1995, s. 25.

*BILAGA I*

## VILLKOR FÖR BULGARIENS DELTAGANDE I DET TREDJE FLERÅRIGA PROGRAMMET FÖR SMÅ OCH MEDELSTORA FÖRETAG I EUROPEISKA UNIONEN (1997–2000)

1. Bulgarien skall delta i all verksamhet inom ramen för det tredje fleråriga programmet för små och medelstora företag (SMF) i Europeiska unionen (1997–2000) (nedan kallat programmet), med undantag av anordnandet av IBEX-arrangemang under 1998 och 1999, i enlighet med de mål, kriterier, förfaranden och tidsramar som fastställs i rådets beslut 97/15/EG av den 9 december 1996 om ett tredje flerårigt program för små och medelstora företag i Europeiska unionen (1997–2000)[1], särskilt artikel 7.1 i detta, om inte annat föreskrivs i det här beslutet.

2. Villkoren för inlämnande, bedömning och urval av ansökningar avseende berättigade institutioner, organisationer och enskilda i Bulgarien skall vara desamma som det som gäller för berättigade institutioner, organisationer och enskilda i gemenskapen.

3. För att programmets gemenskapsdimension skall säkerställas krävs, när så är relevant, att de transnationella projekt och åtgärder som föreslås av Bulgarien omfattar ett lägsta antal partner från gemenskapens medlemsstater. Detta lägsta antal skall fastställas inom ramen för genomförandet av programmet, med beaktande av de olika åtgärdernas natur, antalet partner i ett visst projekt och antalet länder som deltar i programmet.

4. Bulgarien kommer varje år att betala ett bidrag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget för att täcka kostnader som uppstått på grund av landets deltagande i programmet (se bilaga II). Associeringskommittén har rätt att anpassa detta bidrag när så är nödvändigt.

5. Gemenskapens medlemsstater och Bulgarien kommer att anstränga sig att, inom ramen för gällande bestämmelser, underlätta fri rörlighet och bosättning för alla personer som uppfyller villkoren för att delta i programmet och som reser mellan Bulgarien och gemenskapens medlemsstater i syfte att delta i verksamhet som omfattas av detta beslut.

6. Utan att det påverkar ansvarsområdena för Europeiska gemenskapens kommission och revisionsrätt i fråga om utvärdering av programmet i enlighet med beslutet om ett tredje flerårigt program för små och medelstora företag i Europeiska unionen (artikel 6), skall Bulgariens deltagande i programmen kontinuerligt utvärderas inom ramen för ett partnerskap mellan Bulgarien och Europeiska gemenskapernas kommission. Bulgarien skall till kommissionen överlämna nödvändiga rapporter och delta i andra specifika åtgärder som gemenskapen i detta sammanhang har fastställt.

7. Utan att det påverkar de förfaranden som avses i artikel 4 i beslutet om ett tredje flerårigt program för små och medelstora företag i Europeiska unionen, skall Bulgarien före programkommitténs ordinarie möten inbjudas till samordningsmöten om varje fråga som gäller genomförandet av detta beslut. Kommissionen skall underrätta Bulgarien om resultaten av dessa ordinarie möten.

8. Det språk som skall användas i samband med ansökningsförfarandet, kontrakt, rapporter som skall framläggas och andra administrativa rutiner för programmet skall vara ett av gemenskapens officiella språk.

---

[1] EGT L 6, 10.1.1997, s. 25.

*BILAGA II*

**BULGARIENS FINANSIELLA BIDRAG TILL DET TREDJE FLERÅRIGA PROGRAMMET FÖR SMÅ OCH MEDELSTORA FÖRETAG I EURPEISKA UNIONEN (1997–2000)**

1. Bulgariens finansiella bidrag skall omfatta följande:

   — Finansiellt stöd från programmet till bulgariskt deltagande i den verksamhet som anges i punkt 1 i bilaga I.

   — Administrativa tilläggskostnader för kommissionens programförvaltning till följd av Bulgariens deltagande.

2. För varje budgetår gäller att det sammanlagda beloppet av bidrag eller annat finansiellt stöd som bulgariska mottagare har fått från programmet inte skall överstiga det bidrag som betalats av Bulgarien efter avdrag för administrativa tilläggskostnader.

   Om det bidrag som betalats av Bulgarien till Europeiska gemenskapernas allmänna budget efter avdrag för administrativa tilläggskostnader är högre än det sammanlagda beloppet av bidrag eller annat finansiellt stöd som bulgariska mottagare har fått från programmet, skall kommissionen överföra saldot till nästa års budget, varefter det skall dras av från det årets bidrag. Om ett sådant saldo finns kvar då programmet avslutas skall motsvarande belopp återbetalas till Bulgarien.

3. Bulgariens årliga bidrag skall uppgå till 726 102 ecu för 1998 och 1999 och till 833 102 ecu för år 2000. Av dessa summor kommer ett belopp på 47 502 ecu 1998 och 1999 och 54 502 ecu år 2000 att täcka administrativa tilläggskostnader i samband med kommissionens programförvaltning till följd av Bulgariens deltagande.

4. Budgetförordningarna för Europeiska gemenskapernas allmänna budget skall tillämpas bland annat avseende förvaltningen av Bulgariens bidrag.

   När detta beslut har trätt i kraft och i början av varje påföljande år skall kommissionen sända en betalningsinfordran till Bulgarien vars belopp skall motsvara landets bidrag enligt beslutet.

   Detta bidragsbelopp skall vara uttryckt i ecu och betalas till ett av kommissionens ecu-konton.

   Bulgarien skall betala sitt bidrag till de årliga kostnader som avses i detta beslut i enlighet med betalningsinfordran och senast tre månader efter det att betalningsinfordran har sänts. Förseningar i betalningen av bidraget skall leda till att Bulgarien betalar ränta på det utestående beloppet från och med förfallodagen. Räntesatsen skall motsvara den räntesats som Europeiska fonden för monetärt samarbete (EFMS) för sina transaktioner i ecu använder under den månad då förfallodagen infaller, plus 1,5 procentenheter.

5. Bulgarien skall med medel från den nationella budgeten betala de administrativa tilläggskostnader som avses i punkt 3.

6. Bulgarien skall med medel från den nationella budgeten betala 0 ecu för 1998, 97 719 ecu för 1999 och 278 739 ecu för år 2000 av de resterande kostnaderna för sitt deltagande i programmet.

   Med förbehåll för Phares ordinarie planeringsförfarande skall återstående 678 600 ecu för 1998, 580 881 ecu för 1999 och 499 861 ecu för år 2000 betalas med medel från Bulgariens årliga Phare-anslag.